

**ЗЕМАЉСКО-
ПРАВИТЕЉСТВЕНЬИ ЛИСТЪ**

ЗА

СРБСКУ ВОЙВОДОВИНУ И ТАМИШКІИ БНАТЪ.

XXXII. КОМАДЪ. — ПРВО ОДДЪЛЪНІЕ.

Изданъ и разпосланъ у нѣмачкомъ самоизданю 28. Октобра,

у двострукомъ изданю 28. Новембра 1855.

Landes-Regierungsblatt

für die

serbische Wojwodschafft und das temeser Banat.

XXXII. Stück. — Erste Abtheilung.

Ausgegeben und versendet in der deutschen Allein-Ausgabe am 28. October,

in der Doppel-Ausgabe am 28. November 1855.

Шандоръ

XXXII. К О М А Д Ъ.

Изданъ и разпосланъ у нѣмачкомъ самоизданю 28. Октября,
у двострукомъ изданю 28. Новембра 1855.

Прво Оддѣлѣніе.

187.

Цесарскій патентъ одъ 30. Септембра 1855,

крѣпостанъ за свужолику цесаревину.

коимъ се разписую изравни данцы за управну годину 1856.

(Држ. зак. листа XXXVII. комадъ, бр. 173. изданъ 12. Октября 1855.)

МЫ ФРАНЦЪ ЮСИФЪ ПРВЫЙ,
Божіомъ милостію Царъ Аустрійскій;
Крале Угарскій и Ческій, Крале Ломбардіе и Млѣтака,
Далмаціе, Хрватске, Славоніе, Галичке, Владимирске и
Илирске, Крале Єрусалимскій и т. д.; Надвойвода Ау-
стріе; великій Войвода Готшканскій и Краковскій; Вой-
вода Лотарингскій, Солноградскій, Штаерскій, Корунскій,
Краинскій и Буковинскій; великій Кнезь Ердельскій;
Маркграфъ Моравскій; Войвода горнѣ и долиѣ Шлезіе,
Модене, Парме, Пиаченце и Гвасталле, Освѣина и За-
тора, Тѣшня, Фриула, Дубровника и Задра; покнеженный
Графъ Хабсбурга, Тирола, Кибурга, Гориче и Градиш-
ке; Кнезь Триента и Бриксена; Маркграфъ горнѣ и дол-
нѣ Лужице и Истріе; Графъ Хохенембса, Фелдкирха,
Брегенца, Сонненберга и т. д.; Господаръ Треста, Котора
и Словенске меѣ; великій Войвода Войводовине Србіе
и т. д. и т. д.

Да се управне године 1856 буду намиривати могле потребоѣе држав-
не, налазимо, послухнувши Наше министре и чувши вѣѣе Наше државно,
наредити слѣдећа:

XXXII. Stück.

Angesgeben und versendet in der deutschen Allein-Ausgabe am 28. October,
in der Doppel-Ausgabe am 28. November 1855.

Erste Abtheilung.

187.

Kaiserliches Patent vom 30. September 1855,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

womit die directen Steuern für das Verwaltungsjahr 1856 ausgeschrieben werden.

(U. G. B. XXXVII. Stück, Nr. 173, ausgegeben am 12. October 1855.)

Wir Franz Joseph der Erste,
von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich;
König von Ungarn und Böhmen, König der Lombardei und Venedig's,
von Dalmatien, Croatien, Slavonien, Galizien, Podomerien und Ilirien;
König von Jerusalem &c.; Erzherzog von Oesterreich; Großherzog von
Toscana und Krakau; Herzog von Lothringen, von Salzburg, Steyer,
Kärnthén, Krain und der Bukowina; Großfürst von Siebenbürgen;
Markgraf von Mähren; Herzog von Ober- und Nieder-Schlesien, von
Modena, Parma, Piacenza und Guastalla, von Muschowitz und Zator,
von Teschen, Triaul, Ragusa und Zara; gefürsteter Graf von Habz-
burg und Tirol, von Kyburg, Görz und Gradiska; Fürst von Trient
und Brixén; Markgraf von Ober- und Nieder-Bausitz und in Istrien;
Graf von Hohenembz, Feldkirch, Bregenz, Sonnenberg &c.; Herr von
Triest, von Cattaro und auf der windischen Mark; Großwojwod der
Wojwodschafft Serbien &c. &c.

Zur Bedeckung der Staatserfordernisse im Verwaltungsjahre 1856 finden Wir nach
Bernehmung Unserer Minister und nach Anhörung Unseres Reichsrathes Folgendes anzuordnen:

1. Управне године 1856 имаду се землярина, сградарина, течевнина и доходарина, заедно съ прирезима къ овимъ данцыма међуто до далѣ наредбе плаћати полагаъ измѣре и полагаъ установа, коє су прописане быле за управну годину 1855.

Него приуздържавамо Себи, да ћемо јоштъ у течаю управне године 1856 учинити оне промѣне, коє бы се у изравномъ порезиваню потребыте узвидиле.

2. Подъ овимъ приуздражаемъ разпростиру се у погледу Наше велике кнежевине Ердељске и на управну годину 1856 они прописи, коє у погледу изравнога порезиваня установисмо Нашимъ патентомъ одъ 27. Септембра 1854 у параграфу 4.

Нашему министру финансиа налаже се оврха овы наредба.

Дато у дворскомъ Нашемъ конаку у Шлу дана тридесетого Септембра године хиляду осамъ сто петдесетъ и пете, владаня Нашега године седме.

ФРАНЦЪ ЮСИФЪ с. р. (LS)

Грофъ Буолъ-Шауенштайнъ с. р. Бар. Брукъ с. р.

По превышньої наредби:

Рансоннетъ с. р.

188.

Министарско очитованъ одъ 3. Октобра 1855,

коимъ се разширує уговоръ одъ године 1852, постовій између Аустриє и Баварске о томъ, да замѣнито допуштено буде судбено гонѣнѣ злочинаца, и да оружанство (жандармеріа) замѣнито у помоћ притиче пригодомъ несрећа элементарны.

(Измѣњено у Бечу дана 5. Октобра 1855 за исто таково министарско очитованъ краљвско-баварске владе, издато у Монакову дана 6. Септембра 1855).

(Држ. зак. листа XXXVII. комадъ, бр. 174, изданъ 12. Октобра 1855.)

Владе: цесарско-аустрианска и краљвско-баварска, будући освѣдочене, да бы добро и пребытачно было, у уговору, кой су оне међу собомъ скло-

пиле у Бечу дана 29. Септембра 1852, у обзыру замѣнитого помагана одъ стране оружанства (жандармеріе) пригодомъ опасности одъ ватре и воде или пригодомъ пожара и поводня и другій сподобны несгодѣ, поради веће сигурности разширити оне повластице, коє су истому оружанству на међусобнимъ државнимъ границама подѣлѣне, сложили су се у погледу слѣдећій установѣ, допуноююћій дотичне чланке горипоменутога уговора одъ године 1852:

1. Im Verwaltungsjahre 1856 sind die Grundsteuer, die Gebäudesteuer, die Erwerbsteuer und die Einkommensteuer, sammt den Zuschlägen zu diesen Steuern, vorerst in dem Ausmaße und nach den Bestimmungen, wie sie für das Verwaltungsjahr 1855 vorgeschrieben wurden, zu entrichten.

Wir behalten uns jedoch vor, in der directen Besteuerung die sich etwa als erforderlich zeigenden Aenderungen noch im Laufe des Verwaltungsjahres 1856 eintreten zu lassen.

2. Unter diesem Vorbehalte werden für Unser Großfürstenthum Siebenbürgen die, rüchichtlich der directen Besteuerung mit Unserem Patente vom 27. September 1854, S. 4, festgesetzten Bestimmungen auch auf das Verwaltungsjahr 1856 ausgedehnt.

Unser Finanzminister ist mit der Ausführung dieser Anordnungen beauftragt.

Gegeben in Unserem Hoflager zu Ischl am dreißigsten September im Eintausend Achthundert fünfundsünfzigsten, Unserer Reiche im siebenten Jahre.

Franz Joseph m. p. 

Graf Buol-Schauenstein m. p. **Freiherr von Bruck** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:

Ransfonnet m. p.

188.

Ministerial-Erklärung vom 3. October 1855,

über Erweiterung der, zwischen Oesterreich und Bayern bestehenden Uebereinkunft vom Jahre 1852, wegen gegenseitiger Gestattung der gerichtlichen Macheile und wegen Hilfeleistung der Gensd'armerie-Mannschaft bei Elementar-Ereignissen.

(Ausgewechselt zu Wien am 5. October 1855 gegen eine gleichlautende königlich-bayerische Ministerial-Erklärung, ddo. München 6. September 1855.)

(N. G. B. XXXVII. Stück. Nr. 174. ausgegeben am 12. October 1855.)

Die kaiserlich-österreichische und die königlich-bayerische Regierung, von der Ueberzeugung ausgehend, daß die zwischen ihnen, ddo. Wien den 29. September 1852, getroffene München den 21. August 1852, Verabredung, die gegenseitige Hilfeleistung der Gensd'armerie-Mannschaft bei Feuer- und Wassergefahr und dergleichen betreffend, zur Gewinnung erhöhter Sicherheit eine Erweiterung der Befugnisse dieser Mannschaft an den Landesgränzen wünschenswerth erscheinen lasse, haben sich über nachstehende, die bezüglichen Artikel der Eingangs gedachten Verabredung vom Jahre 1852 ergänzende Bestimmungen geeinigt:

Къ чланку 1-му

додае се ово:

„него оружанству едне и друге државе быће допуштено прелазити границу и за то, да у пограничномъ околишу дотичне друге државе замѣнито пропытую за люде, сигурности опасне или прогонѣне, и, ако тому буде датъ особитъ поводъ, да и далѣ изтражую трагове таковимъ людима, убавѣстивши у исто доба о томъ оближню власть сигурностну итд., и позвавши ю у помоћ или на далѣ примѣрено уредовно дѣлованѣ.“

Чланакъ 7-мый

преиначуе се овако:

„Кады се пригодомъ опасности одъ ватре или воде, или пригодомъ ины элементарны несреѣа, сбывшій се съ оне стране границе земаѣске, у помоћ позову избавна средства изъ сусѣдне државе, быће обостраному оружанству допуштено прећи границу и безъ предходнога захтѣваня онострани власти сигурностне, и съ тога моћи ће исто оружанство, ако узмогне то быти безъ великога уштрба за собствену службу, сасвымъ опремяно и оборужено отићи онамо, гдѣ е опасность, за да туде, ставивши се подъ наредбе управляюће мѣстне власти, судѣлуе на обрану собственине, коя е у таковимъ пригодама опасности одвѣтъ извржена, и на обрану явне сигурности. И о таковимъ услугама имаде оружанство прибавити си потврду у службеной кнѣзи.“

Као чланакъ 8-мый

уврштуе се новъ:

„Када одъ пограничны властей едне државе стигне позивъ; да бы се у дружтву чинила четованя илити обилаженя по околишу пограничномъ у интересу сигурности, иматѣ оружанство друге државе, у koliko му допуштала буде собствена служба, кою обавляти имаде, позиву тому усрдно покоравати се, и при томъ быће истому оружанству, ако е потрѣбно, допуштено прелазити у околишъ оностранный.“

Као чланакъ 9-тый

имаде се по томъ савъ и непромѣнѣнъ сматрати чланакъ 8, налазеій се у уговору одъ године 1852.

За вѣрованѣ тога издае се по подписаномъ цесарскомъ министерству извањскій послова и цесарске куће ово министарско очитованѣ, и измѣнюе се за исто таково очитованѣ кралѣвско-баварско съ томъ примѣтбомъ, да ће установе истога у животъ ступити почамши одъ 1. Новембра 1855, и да у свимъ случаввима, кои овдѣ нису напоменуты, имаду установе уговора одъ године 1852 остати непромѣнѣне.

Нѣг. цес. кр. апостолскога Величанства министаръ извањскій послова и цес. куће:



Гр. Буоль-Шауенштайнъ с. р.

Zu Artikel 1

kommt als Zusatz:

„der Gensd'armerie-Mannschaft beider Staaten soll der Gränzübertritt aber auch zu dem Zwecke zugestanden sein, um in dem Gränzgebiete des anderen Staates über sicherheitsgefährliche oder verfolgte Individuen gegenseitig Erkundigungen einzuziehen, und in soferne hierzu eine specielle Veranlassung gegeben sein sollte, die Spuren derselben, unter gleichzeitiger Verständigung der nächsten Sicherheitsbehörde *rc.*, und Aufforderung derselben zur Unterstützung oder ferneren entsprechenden Amtshandlung weiter zu verfolgen.“

Artikel 7

wird, wie folgt, modificirt:

„Werden bei einer Feuer- oder Wassergefahr oder einem sonstigen jenseits der Landesgränze sich ergebenden Elementar-Ereignisse die nachbarlichen Rettungsanstalten in Anspruch genommen, so soll der beiderseitigen Gensd'armerie der Gränzübertritt, auch ohne vorläufige Requisition der anderseitigen Sicherheitsbehörde abwarten zu müssen, und hiernach, wenn es ohne wesentliche Beeinträchtigung des eigenen Dienstes geschehen kann, gestattet sein, sich in voller Ausrüstung an den Ort der Gefahr zu begeben, um mit Unterstellung unter die Anordnungen der leitenden Localbehörde zum Schutze des, bei solchen Anlässen sehr gefährdeten Eigenthumes und der öffentlichen Sicherheit mitzuwirken. Auch über diese Dienstleistungen ist sich die Bestätigung im Dienstbuche zu verschaffen.“

Als Artikel 8

wird neu eingeschaltet:

„Den Einladungen der Gränzbehörden des einen Staates zur Vornahme gemeinschaftlicher Sicherheitsstreifen in dem Gränzgebiete ist von Seite der Gensd'armerie des anderen Staates nach Zulässigkeit des ihr obliegenden, eigenen Dienstes bereitwillig entgegenzukommen, und hierbei ist derselben, im Falle der Nothwendigkeit, der Uebertritt ins jenseitige Gebiet gestattet.“

Den Artikel 9

bildet sodann in seiner unveränderten Fassung der Artikel 8 der Verabredung vom Jahre 1852.

Zur Urkunde dessen wird von dem unterzeichneten kaiserlichen Ministerium des Aeußern und des kaiserlichen Hauses die gegenwärtige Ministerial-Erklärung mit dem Bemerkten ausgestellt, und gegen eine ähnliche königlich-bayerische ausgewechselt, daß deren Bestimmungen vom 1. November 1855 angefangen in Kraft treten, und daß es in allen hier nicht speciell vorgesehenen Fällen bei den Bestimmungen der Uebereinkunft vom Jahre 1852 sein Verbleiben habe.

Seiner k. k. apostolischen Majestät Minister des Aeußern und des kaiserlichen Hauses:



Graf Buol-Schauenstein m. p.

189.

Наредба министарствѣ изванскій послова, унутарны послова и правосудя одъ 3. Октобра 1855,

крѣпостна за свеколяке круовине,

у обыру превышиѣ потврде права, по Нѣг. Величанству цесару Фердинанду Нѣг. кралѣвской Высости госн. архивойводи Максимилиану као велештру нѣмачкога реда, ad personam подѣлнога, да съ имѣткомъ истога реда слободно располагати може до своте одъ 10.000 форинтій.

(Држ. вак. листа XXXVII. комадъ, бр. 175, изданъ 12. Октобра 1855.)

Нѣгово цес. кр. апостолско Величанство благоволило в превышномъ одлукомъ одъ 15. Аугуста 1855 потврдити право, коє в Нѣг. Величанство цесаръ Фердинандъ Нѣговому пра-стрицу. кралѣвской Высости госн. архивойводи Максимилиану, као велештру нѣмачкога реда, ad personam подѣлно, да т. в. съ имѣткомъ истога реда слободно располагати може до своте одъ 10.000 форинтій.

Грофъ Буоль-Шауенштайнъ с. р. Бар. Бахъ с. р. Бар. Краусъ с. р.

189.

Verordnung der Ministerien des Aeußern, des Innern und der Justiz
vom 3. October 1855,

wirksam für alle Kronländer,

in Betreff der Allerhöchsten Bestätigung des, Seiner kaiserlichen Hoheit dem Herrn Erzherzoge Maximilian, als Hoch- und Deutschmeister, von Seiner Majestät Kaiser Ferdinand ad personam belassenen freien Dispositionsrechtes über das deutsche Ordensvermögen bis zu einem Betrage von 10.000 Gulden.

(N. G. B. XXXVII. Stück, Nr. 175, ausgegeben am 12. October 1855.)

Seine k. k. apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 15. August 1855 das, von Seiner Majestät dem Kaiser Ferdinand Allerhöchst Seinem Großsohne, Seiner kaiserlichen Hoheit dem Herrn Erzherzoge Maximilian, als Hoch- und Deutschmeister, ad personam belassene freie Dispositionsrecht über das Vermögen des deutschen Ordens bis zu dem Betrage von 10.000 Gulden zu bestätigen geruht.

Graf Buol-Schauenstein m. p. Freiherr v. Bach m. p. Freiherr v. Krauß m. p.

THE HISTORY OF THE UNITED STATES

The first part of the history of the United States is the period from the discovery of the continent to the establishment of the first colonies.

The second part of the history of the United States is the period from the establishment of the first colonies to the declaration of independence.

The third part of the history of the United States is the period from the declaration of independence to the present time.

The fourth part of the history of the United States is the period from the present time to the future.

The fifth part of the history of the United States is the period from the future to the end of the world.